

【擽】 ngiau

對應華語	搔（癢）、癢（的感覺）
用例	驚人擽、心內擽擽
異用字	搔
用字解析	<p>臺灣閩南語「癢」的感覺說 ngiau，這個 ngiau 的意思和 tsiūnn 不同。華語不論 tsiūnn 或 ngiau 都說「癢」，但閩南語分得比較細，tsiūnn 是因皮膚病，或敏感、刺激所產生的感覺，本字是「癢」，一般也習慣寫成「癢」。</p> <p>ngiau 是用搔腋下等動作挑逗身體部位產生想笑的感覺，如：「我上驚擽。Guá siōng kiann ngiau.」（我最怕搔癢了。）這是形容詞用法，也可以轉為動詞，指搔腋下等部位的動作，如：「毋通共我擽。M̄-thang kā guá ngiau.」（不要哈我癢。）ngiau 也可以作不及物動詞用，指受到挑逗而躍躍欲試的感覺，如「心內擽擽 sim-lāi ngiau-ngiau」（躍躍欲試）。</p> <p>ngiau 本字不明，過去通常借用「癢」字。也就是 ngiau 與 tsiūnn 不分。本部建議的「擽」字，《廣韻》收了兩個音「郎擊切」（lik）、「離灼切」（liok），各本收音都差不多，都是「打擊」的意思（見教育部《異體字字典》）。因此和 ngiau 的音義都無關。但日語「擽」唸成 kusuguru，就是臺灣閩南語 ngiau 的意思。這個字的字形是從「手」、「樂」聲，「樂」音 lók，快樂之義，又音 ngāu，喜好之義，和 ngiau 的音義相關，容易理解，雖然是日文用字，也適合做為臺灣閩南語 ngiau 的用字。過去用的人不多，最近的文獻開始有人用，可以算是新的「臺閩字」。</p>

【𧈧】ân

對應華語	緊、不寬裕
用例	縛𧈧𧈧、手頭𧈧
異用字	根
用字解析	<p>臺灣閩南語把物件承受壓力或拉力後的繃直或嚴密狀態叫做𧈧 ân，例如：「縛予𧈧 pàk hōo ân」，即綁緊；「縛𧈧𧈧 pàk-ân-ân」，即縛得緊緊的；「褲帶傷𧈧 khòo-tuà siunn ân」，即褲帶太緊。引申指手頭緊，經濟不寬裕，如：「手頭真𧈧 tshíú thâu tsin ân」。</p> <p>「𧈧」字《廣韻》作「𧈧」，一訓緩，音胡官切，一作「緹」（大索也）的異體字，音古恒切。前者合乎 ân 的音讀，但義不合。《說文》「𧈧」亦訓緩（段玉裁據玉篇改訓緩），今字作𧈧，就字形而言從互得聲，當音古恒切，訓大索，則音義皆不合，因此只算是一個替代字。</p> <p>ân 的本字應做「恒」，《說文》：「恒，常也。」恐非本義，按《詩經小雅：天保》：「如月之恒，如日之升」，毛傳：「恆，弦；升，出。」《說文·段注》謂：「按詩之恒，本亦作緹，為張弦也。」考《說文》：「緹，大索也，一曰急也」，如從其一曰義，急即拉緊，繃緊之義，與詩「如月之恆」，《毛傳》訓張弦，正相合，因此真正的本字應作「緹」或「恆」（後字《說文》訓：引急也）。大抵言之，「恆、緹、恆」三字同源，均有引急繃緊義，故楊秀芳教授以「恆」為本字（參楊著《如月之恆，如日之升》一文）。周長楫《閩南方言大詞典》亦以「恒」為 ân，今作「𧈧」只是「緹」之異體字（亦見《集韻》），因𧈧字有習用的基礎，故推薦此字，而捨比較繁雜的緹或恆字。至於「根」見《廣韻》戶恩切，訓急引，音義皆近，但字形罕用，因此視為異用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>

